le cas dans toute fiction que e pourtant à quelque chose, représentation picturale, bu

araune i magazi

re de manes, peut être considerée

eviesentation picturale, entent que

semplied

tenant au monde, vortuel ourset tenant au monde, vortuel ourset te tage étant trace de quelque land of artists

vive 375

Photographic exhibition of the Conseil interculturel de Montréal in collaboration with photographer Damián Siqueiros and curator Mariza Rosales Argonza

ville.montreal.qc.ca/cim

land of artists

Anyway... The fear the exile the uprooting All of that is behind Now, one looks straight ahead ... What does one see? Liberty Me and the other by Talia Hallmona



Cultural diversity and its promotion by our institutions is a major benefit for our city, because it underscores individual identity, while bolstering our collective sense of community.

Montréal, terre d'artistes, an exhibition presented by the Conseil interculturel de Montréal, showcases the work of 13 community organizations that, on a daily basis, help make Montréal a great place to live.

Our Administration seeks to promote living together by emphasizing openness, welcome and dialogue. This approach has made Montréal an outstanding city of refuge.

Congratulations to the Conseil interculturel de Montréal for this initiative, which once again celebrates Living Together in conjunction with Montréal's 375th anniversary festivities.

I hope all Montrealers will visit Montréal, terre d'artistes from September 11 to 22, 2017, presented by the Conseil des arts de Montréal. This is one more great way to celebrate Montréal's 375th anniversary!

Denis Coderre Mayor of Montréal

vive contractions vive contractions with the second second



The Conseil interculturel de Montréal has selected a timely theme for its new exhibition, "*Montréal, terre d'artistes*" featuring the presence of cultural communities in our metropolis. This exhibition also marks Montréal's 375th anniversary.

The women and men from around the globe who have decided to build exciting futures in Montréal are important assets of our metropolis. We must help them find their roles within our community.

By presenting photos of Montréal's diversity to the population as a whole, these talented and imaginative photographers have enriched our collective identity.

Bravo to the thirteen artists who have applied their creative energies to this project and thanks for sharing your captivating images.

Congratulations to the Conseil interculturel de Montréal!



Dimitrios (Jim) Beis

Member of Montréal Executive Committee Responsible for Procurement, Sports, Recreation and Communities of Diverse Origins Mayor of Pierrefonds-Roxboro Borough





Marie-Aline Vadius President

Conseil Interculturel de Montréal

Founded in 2003, the Conseil Interculturel de Montréal consists of fifteen volunteer members, including a president and two vice-presidents that represent Montreal's cultural diversity and come from different professional backgrounds.

Message from the President

Montreal, Quebec's metropolis and world's foremost francophone university city, welcomes each year 80% of Quebec's immigrant population. The City is recognised for its quality of life and its cosmopolitan appeal. At the Conseil interculturel, we grant priority to a mutual dialogue in order to face up to the issues linked with our choice of building a society proud of its diversity. For us, Montreal, land of artists allows to reaffirm our attachment to living together.

Art, the superfluous necessary to a human - according to Voltaire - embellishes life. Indeed, who could dispense with music, paintings, pretty things that give us so much pleasure.

Photographs of Montreal-based artist Damián Sigueiros highlight the contribution of this city's thirteen artists that hail from diverse backgrounds, thus revealing several disciplines and artistic practices. Steve Bastien (performing arts), Javier Sébastian Asencio (music - cinema), Diana León (dance), Pablo Diconca (drama - dance video), Christine Palmiéri (visuals arts - literature), Claudia Chan Tak (multidisciplinary arts), G. Scott MacLeod (media arts), Alice Tran (theatre), Rossana Bruzzone (literature), Talia Hallmona (literature - theatre), Laetitia Zonzambe (music), Laurence Tremblay-Vu (circus arts), Jérôme Sordillon (circus arts). These artists were chosen in order to reflect the inclusive spirit, the vitality and the transdisciplinary character of their artistic expression.

Le Conseil interculturel de Montréal (CiM) is proud to present you such an original and high-quality exhibit. I want to acknowledge the outstanding work of Mariza Rosales Argonza, curator and Damián Sigueiros, photographer, for taking care of setting up this exhibit with ardour and enthusiasm. This artistic exhibit is for the CiM a genuine cause for satisfaction.

All the works presented at this exhibit are an expression of feelings, ideas and sensations. Thanks to the talent of these artists, simply by looking, we can share an interiority. Each of these works is a link between individuals and makes visible and almost palpable that which is not. It cannot be easy to reveal oneself, as each artist unveils a bit of herself/ himself. From the bottom of my heart, in the name of CiM members and all those for whom you have opened a door to new experiences, I thank you for your generosity.



Exhibition presented by the Conseil interculturel de Montréal at the Maison du Conseil des arts in Montreal, the Gaston-Miron building.

12	Christine Palmiéri
14	
16	
18	Javier Sébastian Asencio
20	Jérôme Sordillon
22	
24	Laurence Tremblay-Vu
26	Pablo Diconca
28	
30	G. Scott MacLeod
32	Steve Bastien
34	

10

land of artists From September 11 to October 20, 2017

MONTREAL land of artists

Montreal's society is a cultural mosaic whose diversity constitutes an inestimable immaterial heritage. Within the metropolis, over one third of the population comes from a diverse background. These cultural exchanges transform in various ways the culture, as well as the physical and symbolic space of the metropolis.

The creative people that came from all cultural horizons and that chose Montreal as their place for artistic creation contribute of course in making the metropolis a cultural centre, a creative and dynamic place that is open to social transformations, and that is recognised internationally as a welcoming land. These cultural exchanges require a great understanding and a full recognition of the active participation of artists issued from diverse backgrounds whose varied viewpoints certainly enhance Montreal's artistic scene.

On the occasion of Montreal's 375th anniversary, the Conseil interculturel de Montréal presents the project *Montreal, land of artists,* in order to offer an overview of Montreal's artistic diversity through a photographic series that interprets the creative experiences of Montreal's artists from various backgrounds.

The intent is to highlight Montreal as a welcoming land by creating a real laboratory that envisages the future within a society that experiments with transcultural dynamics and creative processes thanks to the integration of voices from diverse backgrounds.

This exhibit articulates a modest cartography as its starting point in order to identify artists from various disciplines. Of course, it is not an exhaustive panorama. *Montreal, land of artists* proposes an overview of contemporary Montreal, an inclusive look undertaken against invisibility. The exhibit offers a point of view distant from ethnic or nationalist passports in order to *move forward together,* as suggests Mr. Jérôme Pruneau (DAM) between other voices, towards a *culture of diversity* that integrates a larger visibility, as well as a real and fair participation of artists from all cultural horizons of Montreal's artistic milieu.

The current selection of artists relies on a humanist spirit and emphasises the vitality, as well as the transdisciplinary character of involvement with society that distinguish some of Montreal's artistic expressions. Following these criteria, it is proposed to recognise through the portraits of artists that experiment with their creative approach a multiplicity of disciplines and cultural identities.

Regardless of state of their career, these artists transcend in many ways regional borders and they participate in the construction of the contemporary Montreal artistic scene whose diversity constitutes a cultural character. It is about demonstrating their creative vitality and their vision that interpret the complexity of the current world and what projects our common future. The images that compose *Montréal, land of artists* are realized by the photographer Damián Siqueiros. This series includes thirteen portraits of professional artists, already established or emerging, from diverse cultural backgrounds, as well as from several generations and disciplines. They are portraits constructed or staged in which the context and the elements that integrate the image become the essential support to embody the creative process, the personal history or the psychology of the artists.

The process of the images starts from a collaboration between the artists and the photographer. During a meeting, a dialogue was established to define the procedure and the elements selected for each photo. Subsequently, Damián Siqueiros produced the images by suggesting elements suitable for each of the artists. Finally, the photographs were taken in Montreal and the exterior shots near the river in the borough of Verdun. Thus, dialogue and co-creation are at the heart of every image that goes beyond a simple collection of photographs. Rather, it is an aesthetic conversation, a reflection on each artistic vision, an awareness of the gaze and otherness that, thanks to the photographer's expertise, materializes into an image.

This panoply of sensitive experiments aims to stimulate a statement and a step towards the other which provokes unexpected encounters between the artist and the public, to discover through a daring look, the *us*. The goal is to showcase all these talents in order to invite the participants to the intercultural exchanges of artists *from here* in a broader sense that takes us *somewhere else* from the stereotyped commonplaces.

The exhibition presents an inclusive and up-to-date vision of transdisciplinary artists who affirm their dynamic presence in Montreal and who transit between various media, disciplines and languages. Let yourself be surprised by the diversity of visions that contribute to the cultural singularity of Montreal. Celebrate the art that will lead you into an intercultural experience through the creative universes that make up our living cultural heritage thanks to an inclusive artistic experience.

Mariza Rosales Argonza

Curator

A word from the photographer

There are at least two resources that tend to multiply each time you use them: generosity and knowledge. This concept was at the core of my interest in creating this series of portraits. I wanted to highlight the work of thirteen exceptional artists with very different journeys who converged in this incredibly fertile land for creation: Montreal.

These images are conversations that allowed me in a short period of time to discover who each of the artists was: their talents, their work and the important themes they explore. This transformed the creative process into a dialogue between artists, rather than me imposing my gaze onto them.

The resulting images correspond to my research on their work, origins and personalities. Rather than a picture of a fleeting moment in their lives, I was keen on creating an artistic synthesis through elements such as colour, makeup, costumes, props and lighting.

Far from settling on the representation of the superficial elements indicative of their cultural heritage, I wanted to represent a nuanced portrayal of their identities, both as artists and humans. For me, their connection to the past was as important to emphasize as their contributions to the future of the city and of the society.

Damián Siqueiros

Artivist and photographer

Actress and presenter of Vietnamese origin, **Alice Tran** has demonstrated her multiple talents of performance on Radio-Canada/ CBC. She has starred in *30 Vies, Lance et compte, Complexe G* and *Mémoires vives*. For three years, she hosted the documentary series *Couleurs d'ici* on MAtv, highlighting the various Montreal immigrant communities that have experienced part of their integration through art. Her research on immigration and its impact on life stories leads her to collaborate on the documentary *Avant que j'arrive ici*, which addresses the challenges of integrating young people. Inspired by the fluidity of the water in the plots of Vietnamese rice paddies that transcend borders, Alice is committed to this community and has collaborated on several projects such as the short film *Hudulfolk* of Papaya Films as producer and actress, as well as in the London production *From Me To You* as the producer. Currently, she is doing a public reading tour of Kim Thúy's *RU* novel. Thus Alice tries to give a voice to the thousands of Vietnamese refugees who have come to Canada, who are now an undeniable part of the Quebec landscape.



Christine Palmiéri is a visual artist, art critic and poet. Of French origin, she was born in Morocco and has lived in Quebec for many years. Her work combines photography, video, mural painting and installation. Renowned for the intrinsic quality of her works, which delve into mythologies from here and elsewhere, this artist integrates in a poetic imagination various symbols and references, both shamanic and religious. Christine Palmiéri also promotes encounters between peoples by juxtaposing, in various media, myths and legends from Indigenous people of Canada and Mexico, as well as Christian missionaries. Very active in Montreal's and other artistic milieus, her works have been exhibited in Quebec, France, Italy, Morocco, the United States, Mexico and Brazil. She holds a PhD in Arts Studies and Practice; as a researcher and art critic, she directs the online magazine Archée on electronic arts. Christine Palmiéri is also Associate Professor at the UQAM's Hexagram. As a poet, she published in 2000 Un gant pour une vie with Écrits des Forges and in 2011, Six mille et deux nuits sous un ciel d'Orient with Hexagon.

trace de ce qui trace "monde ant trace de

> Christine Palmiéri www.christinepalmieri.com

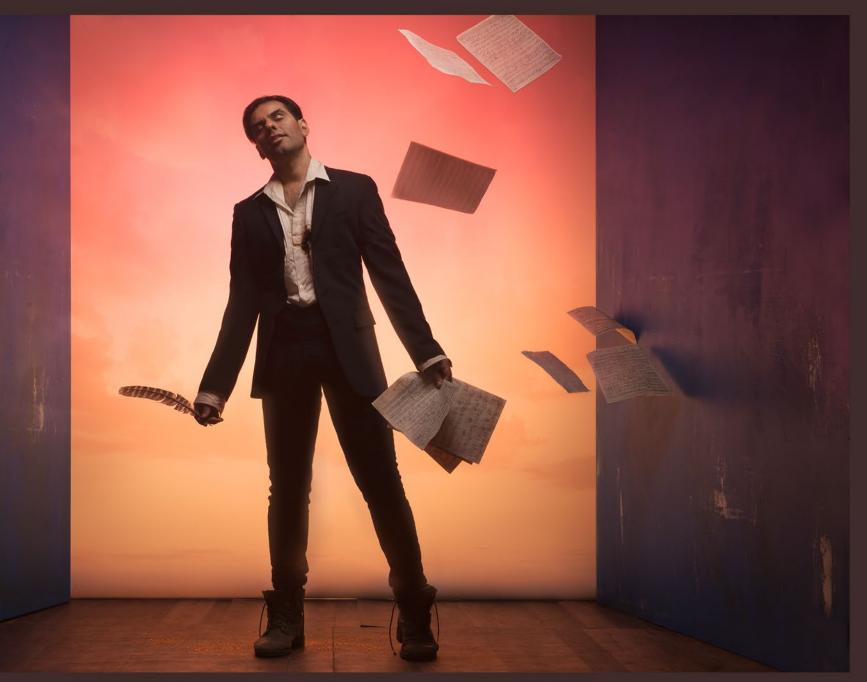
Director and performer of Chinese and Malagasy origins, **Claudia Chan Tak** proposes a varied artistic practice that transits between dance, performance, documentary, film and multimedia. Her artistic approach, full of energy and originality, reflects her multidisciplinary training. Her choreographic creations that convey playful stories were hailed by the Montreal cultural scene. The work of Claudia Chan Tak is strongly influenced by her training in visual arts and cinema. The body in motion is considered as a material that is part of a plastic composition, an experience where several elements coexist. In Claudia Chan Tak's artistic approach, animality is indeed a fundamental and symbolic part of her plastic imagination, as well as a documentary and autobiographical dimension in the search for her cultural roots. This artist takes an original look at the dancing body. She has an eclectic sensitivity that nourishes her creative process and unfolds on stage in several powerful forms.



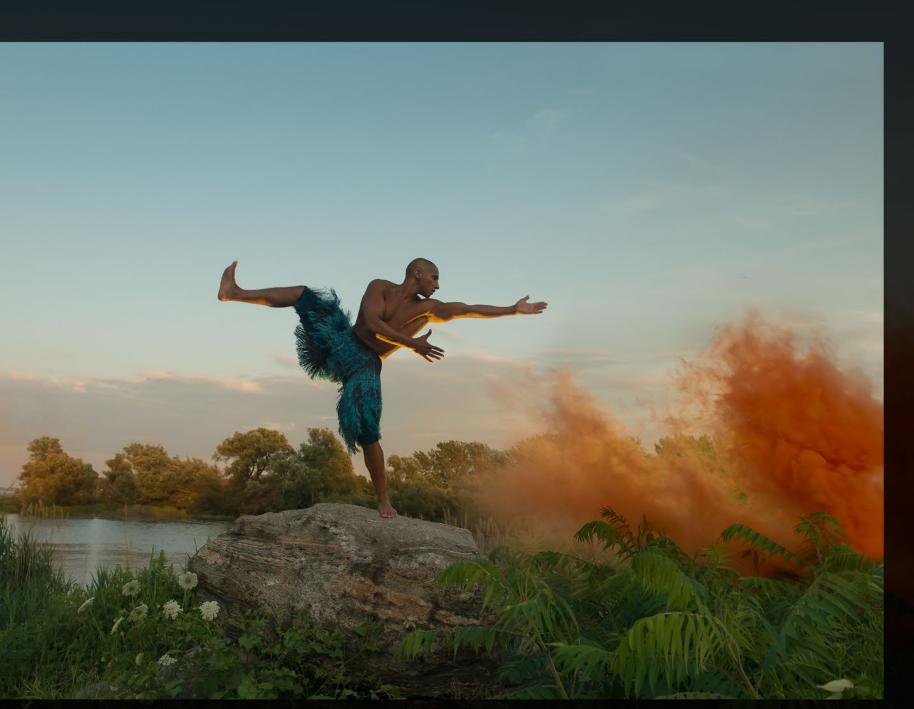
Diana León learned classical dance in Mexico, her country of origin. She continued her training at the National Ballet School of Cuba. A few years later, she began training at the Royal Conservatory of The Hague. With an extraordinary discipline and open-mindedness, she has followed numerous workshops on various techniques of contemporary dance and improvisation. With her expertise and thanks to several distinctions in Mexico and Cuba, Diana León conceives as a choreographer the piece *Lhasa*, which was presented several times with a very good reception within the artistic milieu. In Quebec, thanks to her skills and versatile performance, she is part of the Grands Ballets Canadiens de Montréal and The Quantum Collective. According to Diana León, art forms a link between matter and the elements that surround us with the universe of ideas. Thus, the dancer is a medium, a prism that transforms and projects light into art. Through research, this artist brings new forms of expression to her art. Highly creative, Diana León experiences exchanges with other artists through her own dance project, *Vias*.



Javier Sébastian Asencio is an artist driven by music and images. Pianist, composer and orchestrator of Argentine origin, he is passionate about the dialogue between music, sound design and the visual universe. Active in Montreal's artistic community since his arrival in 2010, he has received numerous awards. Javier Sebastian Asencio is a specialist in musical writing and moving image; cinema, television, contemporary dance and concert music shape his creative world. His free spirit artistic approach is imbued with the tunes of jazz, tango and classical music among other sources of inspiration for features and short films, for the sound design of contemporary dances, as well as for the sound in visual art installations. Thus, open and frank, Javier Sebastian Asencio interacts with several artists such as harpist Valérie Milot, brass quintet Buzz, Patricio Henriquez and Edith Butler



Javier Sébastian Asencic www.javierasencio.com Of French origin, **Jérôme Sordillon** grew up in a town near Lyon. Early on he began training in gymnastics and at six years, he started competing. Determined to live his passion for the circus and to flourish through performance on stage, he moved to Montreal to audition at the National Circus School of Montreal from which he graduated. Jérôme Sordillon worked for several years for the Cirque Éloize; he also collaborated in the GOP Variété Theater. He currently works for Cirque du Soleil. Jérôme is a disciplined and open-minded artist who unfolds his art throughout the world. He enjoys music and exchanges with artists from diverse cultures, lands and cultural landscapes. Although he lives intensely in the present moment that makes him travel, Jérôme Sordillon remains linked to his roots, his family and his friends. He has been the recipient of several awards, including the bronze medal in aerial straps - for the iD show - from Cirque Éloize at the The World Festival of the Circus of Tomorrow in 2014.



Jérôme Sordillon ecolenationaledecirque.ca/fr/jerome-sordillon **Laetitia Zonzambe**, a leading musical figure in her homeland of Central African Republic, has made Montréal her creative home since 2009. She is now considered a leader of African music in Canada. "Sanza" in the *Sango* language means a garment made of various pieces of colored pagne. It symbolizes the artistic approach of Laetitia Zonzambe whose unique musical creations with complex and varied motifs express all her creativity. In her powerful, colorful voice that transcends borders, Laetitia Zonzambe transmits universal human feelings through musical elements inherited, borrowed and assimilated over time. Her music, an exuberant landscape that is rich in musical textures, blends the traditional Bantu accents with jazz, blues, soul, pop and rhythm and blues influences to transport us into a moving universe with vibrant rhythms. A complete album, *Sanza*, will be released in October 2017. A foretaste was presented on the stage of the Francofolies in 2017.



www.laetitiazonzambe.com

Laurence Tremblay-Vu is a Métis multidisciplinary circus artist. He articulates a holistic vision that he puts to the service of various collaborative projects. His art revolves around a captivating universe of imagination, movement, poetry and spiritual research. Following a DEC in Art, Literature and Communications, he obtained a bachelor's degree in environmental design. In 2013, Laurence Tremblay-Vu graduated from the National Circus School of Montreal specializing in wire, tightrope walking and smooth rope. He flourishes through various artistic mediums whether visual, media or theatre. He has traveled the world unfolding his passion for multidisciplinary arts in several venues including the German cabarets (GOP), Cirque du Soleil, the Opening Ceremony of the Vancouver Olympics, Robert Lepage's opera *La damnation de Faust*, the Solycirco circus festivals in Montreal and the Starlight itinerant circus. In 2015, Laurence Tremblay-Vu collaborated with five tightrope walkers from the Vietnam National Troupe. In parallel to his practice, he teaches social circus to the Inuit communities of Nunavik and to the Caméléon Association in the Philippines.



Laurence Tremblay-Vu www.Lautrevu.com **Pablo Diconca** is a remarkable artist and director of Uruguayan origin. He has written, directed and produced films for two decades. Committed to his art, in 2001 he founded Productions Meakulpa, a non-profit organization dedicated to the production of audiovisual works. He has directed more than fifteen short films of great visual and expressive power that have traveled more than 100 festivals around the world to represent the influence of Canada and Québec abroad. His films *Flying Days, Al Dente* and *Deux jours et demi* have received several awards in, among others, France, Spain, Chile and Mexico. Pablo Diconca was invited by Telefilm Canada to join the Canadian delegation in order to present *Deux jours et demi* at the 4th Beijing International Film Festival. More recently in 2016, his *ABISMO* dance short received numerous awards in, among others, Spain, Uruguay, Colombia, the United States and Italy. *ABISMO* unfolds an eroticism that plunges us into a supernatural imagination of eloquent intensity.



Pablo Diconca www.meakulpaprod.com **Rossana Bruzzone** is an author, writer and television host from Italy. She stands out because of her optimism and her participative approach to art developed from her long experience as an educator and from the publication of several literary works. Rossana Bruzzone proposes a pluralist and dynamic concept of inclusive literature. With a humanistic dimension, she weaves an exhilarating aesthetic experience that offers a voice to a pluralist audience; elderly, teenagers, homeless, job seekers, couples, etc. Very active in the field, Rossana Bruzzone is the founder of the organization *Neige en couleur*, which offers numerous literary creation workshops, lectures, publications and a writing course that take her to cultural and emerging spaces, as well as to the public space where she encounters Montrealers. Currently, Rossana Bruzzone supported by the citizen movement *Je fais Montréal* works in the production of a participatory video designed for social media about the happy experience of living in Montreal.



Rossana Bruzzone laruchequebec.com/projet/montreal-2017-ville-plus-heureuse-monde-2801

G. Scott MacLeod is a transdisciplinary artist from a Scottish family. He was born in Red Deer, Alberta and lived in Cape Breton and Nova Scotia. However, he became an artist in Montreal. A graduate of Concordia University in Fine Arts, he received critical acclaim as a painter and photographer. G. Scott MacLeod lives in Montreal and his works are exhibited in several permanent collections, as well as at the National Gallery of Canada. His work has been presented around the world. G. Scott MacLeod is also a musician, singer-songwriter-performer and has several albums to his credit. His multi-faceted artistic career and his love for history and storytelling led him to take a closer look at the seventh art; After the War with Hannelore is his first film. In 2006, he won a prestigious Main Film grant. G. Scott MacLeod is a multidisciplinary artist who combines drawing and animation with digital technology to tell unknown stories of the other, highlighting its human dimension and historical voice that transcends time in many ways, and which is found in us today. Recently, he presented his latest film First Contact, which tells the story of first contact between foreigners who have traveled from Greenland and Indigenous people living on the island known today as Newfoundland.



Steve Bastien is a versatile artist from Haiti who enjoys theater and appearing on television and cinema, as well as animating events. He has been able to perfect his art during the last twenty-five years by engaging in various facets of the occupation of professional actoranimator. Steve is a man of heart who favors collaborative work. He is fascinated by the experimentation of the gestural character of the body for the expression of all facets of the human being. He is passionate about his work as a professor at the CEGEP in order to better contribute to the training of Montréal's new generation. Thus the human being, the social inclusion of diversity and the pleasure for life are the main sources of inspiration and motivation for Steve Bastien; both in his personal life and in his art when he gives life to characters in his deep and warm voice.



Steve Bastien agencemyrtho.com/talents/steeve-bastien A talented, creative and determined actress, **Talia Hallmona** transits between her Egyptian, Greek and Italian roots. A graduate of the National Theater School, she began her professional life by traveling all over Quebec playing on several stages. She was part of the Quebec and French tour of *S'embrasent* from 2009 to 2017. Involved with the new generations of Quebec for a decade, Talia Hallmona has had the opportunity to mediate cultural activities with thousands of teenagers in cities and regions of the province. Through her expertise in mediation with emerging artists, Talia participated in the Rencontre Théâtre Ados Festival and Bluff Theater in the Saint-Laurent borough, as well as in her own creative projects such as her own youth theater company, the Théâtre Fêlé. In her texts written for younger audiences, the symbol of the camel is a playful element evocative of her Egyptian roots. In 2013, she created *Me and the other*, her first text co-written with Pascal Brullemans, which highlights in an exceptional way the stakes of integration and the complexity of the intergenerational identity exchanges of immigrants in Quebec.





Damián Siqueiros Photographe - Photographer

Damián Siqueiros is a Montreal-based Mexican artist whose reputation in portraiture is well established internationally. Each image capture is accompanied by a design work that underpins his artistic approach. His passion leads him to explore several innovative ways and dramatizations in order to materialize his art. His approach to photography is much more than documenting reality. The amount of effort that he deploys through artistic direction, set design, make-up or styling is used to build a visual imaginary universe in order to devise each image. The portrait is often neglected in the world of art and it is difficult to pierce into this environment. Damián Sigueiros is able to express himself through moving and poetic images, often inspired by the great masters of painting for his work at the Grands Ballets Canadiens, Vogue Mexico and Elle Magazine, as well as in his collaborations with choreographer Sidi Larbi Cherkaoui and the dancer Margie Gillis. Damián Siqueiros is a promoter committed and sensitive to social inclusion, gender equality and sexual diversity as essential elements in building a better society. This approach is often reflected in his photographic work. The work of Damián Siqueiros was presented throughout North America and Europe in several cultural spaces



Mariza Rosales Argonza

Commissaire - Curator

Born in Mexico, Mariza Rosales Argonza lives in Montreal. A visual artist and an independent researcher, she graduated from the National Autonomous University of Mexico. She holds a master's degree in art history and a PhD in Modern and Contemporary Art from the Centro de Cultura Casa Lamm in Mexico City. Mariza Rosales taught at the Tecnológico de Monterrey and Casa Lamm in undergraduate and graduate programs. Her research is focused on the relationship between art and society, especially on the processes of interaction in intercultural societies. In Quebec, Mariza Rosales Argonza was a postdoctoral researcher at UQAM. She has been the scientific coordinator of Centre interuniversitaire d'études sur les lettres, les arts et les traditions at UQAM from 2012 to 2015. As an artist she has participated in several exhibitions in Mexico, Canada, Cuba, France, Spain and Italy. Mariza Rosales Argonza organized and participated in several conferences and international events as a speaker; she also wrote essays on art in specialized journals. As a curator, she has also organized several exhibitions. Since 2015, she is responsible for the exhibitions of Latin-Quebec artists as part of the LatinArte festival in Montreal. In 2015 she presented the collective exhibition Traces partagées; articuler la mémoire, in 2016 the exhibition Visions organiques, récréer des liens and in 2017, Ville multiple on the occasion of the 375th anniversary of Montreal.

CREDITS

This exhibit is produced by the Conseil interculturel de Montréal. **Curator :** Mariza Rozales Argonza **Photographer :** Damián Siqueiros Under the supervision of the team and members of CiM : **Administration :** Christine De Kinder Intern : David Imbeault **Secretary-researcher :** Steves Boussiki And the Office of the Presidency of the Council.

ACKNOWLEDGMENTS:

Dimitrios (Jim) Beis - Member of executive committee

Responsible for Supply, Sport and Recreation as well as communities of diverse origins

Montreal City Hall

Nathalie Maillé - Director General of the Montreal Arts Council

And the team at the conseil des Arts

List of members * of the Conseil interculturel de Montréal:

Marie-Aline Vadius, president François Fournier, 2nd vice-president Coline Camier, member Fanny Guérin, member Souleymane Guissé, member Sabine Monpierre, member Orly Nahmias, member Jean-Emmanuel Pierre, member Brunilda Reyes, member Romy Schlegel, member Moussa Sène, member Angela Sierra, member Despina Souria, member Doina Sparionoapte, member

*As of August 2017



clustale epresentation DI Montrea derac

CA LLA

our Jan!

au

Course

nee

Mars

nace

R

trace de Alice TRAN Christine PALMIÈRI arout Claudia CHAN TAK ou has Diana LÉON Javier SEBASTIAN ASENCIO Jérôme SORDILLON Laetitia ZONZAMBÉ a Travers Laurence TREMBLAY-VU Pablo DICONCA Rossana BRUZZONE Scott MACLEOD Steve BASTIEN Talia HALLMONA etant

> Photographer Damián Siqueiros www.damiansiqueiros.com

Cercurator main Mariza Rosales Argonza

Translator Dagmara Zawadzka

CALL

Graphique Design Studio Cosaco Design www.cosacodesign.com

issue

0110

ville.montreal.qc.ca/cim

Desom

2 re

Dri prominin

nexus-

comme

ou need,